

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de Bestuursafdeling voor de Volksgezondheid — Inspectie der Eetwaren — van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt een wervingsmachtiging verleend voor de volgende betrekkingen :

Hoofdbestuur :

betrekking van inspecteur der eetwaren ..... 1  
Buitendiensten :

betrekkingen van inspecteur der eetwaren ..... 3

**Art. 2.** Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 april 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. SANTKIN

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Il est octroyé à l'Administration de l'Hygiène publique — Inspection des Denrées alimentaires — du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement une autorisation de recrutement pour les emplois suivants :

Administration centrale :

emploi d'inspecteur des denrées alimentaires ..... 1

Services extérieurs :

emplois d'inspecteur des denrées alimentaires ..... 3

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
de la Santé publique et de l'Environnement,

J. SANTKIN

N. 94 — 2797

**23 SEPTEMBER 1994.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1993 tot bepaling van het taalkader van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1986 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1986, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 januari 1981 en 2 oktober 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 1992 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 oktober 1992 en 16 november 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1993 tot bepaling van het taalkader van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1986;

Gelet op het advies nr. 26.073 van 16 juni 1994 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Overwegende dat de personeelsformatie van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu bij het koninklijk besluit van 16 november 1993 werd gewijzigd met terugwerkende kracht; overwegende dat de aard van die wijziging vraagt dat ook het taalkader met terugwerkende kracht wordt gewijzigd;

Overwegende in het bijzonder dat het voor de correcte uitvoering van het koninklijk besluit van 12 november 1991 betreffende het administratief en geldelijk statuut van het informaticapersoneel van de rijksbesturen noodzakelijk is dat het taalkader met terugwerkende kracht wordt gewijzigd, omdat anders de uit dat besluit voortvloeiende benoemingen niet kunnen worden gerealiseerd;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de bijlage van het koninklijk besluit van 23 december 1993 tot bepaling van het taalkader van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu worden de bepalingen, voorkomend

F. 94 — 2797

**23 SEPTEMBRE 1994.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 1993 portant fixation du cadre linguistique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1986;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1986 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1986, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par les arrêtés royaux des 13 janvier 1981 et 2 octobre 1992;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 1992 fixant le cadre organique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, modifié par les arrêtés royaux des 6 octobre 1992 et 16 novembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1993 portant fixation du cadre linguistique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1986;

Vu l'avis n° 26.073 du 16 juin 1994 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Considérant que le cadre organique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement a été modifié avec effet rétroactif par arrêté royal du 16 novembre 1993; considérant que la nature de cette modification demande que le cadre linguistique soit également modifié avec effet rétroactif;

Considérant en particulier que, pour l'exécution correcte de l'arrêté royal du 12 novembre 1991 relatif aux statuts administratif et pécuniaire du personnel informatique des administrations de l'Etat, il est nécessaire que le cadre linguistique soit modifié avec effet rétroactif, parce que, autrement, les nominations découlant de cet arrêté ne peuvent pas être réalisées;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'annexe de l'arrêté royal du 23 décembre 1993 portant fixation du cadre linguistique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, sous « II. Services généraux » les

onder « II. Algemene Diensten » wat betreft de trappen 3 tot en met 7 vervangen door de volgende bepalingen : | mentions concernant les degrés 3 à 7 sont remplacées par les mentions suivantes :

Trappen van de hiërarchie — Degré de la hiërarchie	Bestuursafdelingen — Administrations	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Tweetalig kader — Cadre bilingue	
				Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de nederlandse taalrol — Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de franse taalrol — Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français
3	II. Algemene diensten Services généraux	8	6		
4		6	5		
5		4	3		
6		8	8		
7		12	10		

Art. 2. Een artikel 1 bis wordt ingevoegd in het voornoemd koninklijk besluit van 23 december 1993, luidend als volgt :

« Art. 1 bis. In de bijlage van het koninklijk besluit van 19 oktober 1988 tot vaststelling van het taalkader van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu worden de vermeldingen onder « II. Algemene Diensten » wat betreft de trappen 3 tot en met 7 vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 2. Un article 1 bis rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 23 décembre 1993 précité :

« Art. 1 bis. Dans l'annexe de l'arrêté royal du 19 octobre 1988 portant fixation du cadre linguistique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, sous « II. Services généraux » les mentions concernant les degrés 3 à 7 sont remplacées par les mentions suivantes :

Trappen van de hiërarchie — Degré de la hiërarchie	Bestuursafdelingen — Administrations	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Tweetalig kader — Cadre bilingue	
				Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de nederlandse taalrol — Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique neerlandais	Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de franse taalrol — Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français
3	II. Algemene diensten Services généraux	8	6		
4		6	5		
5		4	3		
6		8	8		
7		12	10		

Art. 3. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1993 tot vaststelling van het taalkader van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. Met uitzondering van artikel 1 bis dat uitwerking heeft op 22 december 1991 treedt dit besluit in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 februari 1994.

Art. 5. Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. SANTKIN

Art. 3. L'article 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1993 portant fixation du cadre linguistique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. A l'exception de l'article 1 bis qui produit ses effets le 22 décembre 1991, le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 11 février 1994.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
de la Santé publique et de l'Environnement,

J. SANTKIN